

中國文化大學 104 學年度日間學士班暑假轉學招生考試試題

系組：韓國語文學系三年級

日期節次：104 年 7 月 11 日第 2 節

科目：大二韓文翻譯

1. 韓翻中(75%)

1.1. 한번 먹고 싶다는 마음이 생기고 나니, 먹고 싶은 마음이 더
간절해져 예쁘고 실한 감 몇 개를 점퍼 주머니에 슬쩍
집어넣고 말았습니다.(15%)

1.2. 선생님은 아무것도 모른 채 진지하게 수업을 하셨지만
아이들은 웃느라 정신이 없었습니다.(15%)

1.3. 그런 내 모습이 안쓰러웠는지 생선가게 아주머니가 아이를
잠시 내려서 눕히라고 했습니다.(15%)

1.4. 어학원을 운영하고 있는 내게는 아들만 둘 있습니다.
딸 가진 친구들을 부러워하던 내게 초등학교 2학년 여자
아이가 다가옵니다. (15%)

1.5 힘든 농사 때문에 이마에는 고랑이 패이고 얼굴은 검게
그을려 젊은 날의 영광은 빛이 바랬습니다. (15%)

2. 中翻韓(25%)

2.1 聽到老奶奶話的那一瞬間，我哽咽了。(10%)

2.2 我們住的社區很安靜，舊型的吸塵器我都不敢用，因為吵到鄰居
會很失禮。(15%)